



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

Educazione plurilingue e contesto scolastico. Analisi e proposte metodologiche per l'italiano L2*.

ESTRATTO: Lo studio si concentra sull'importanza **dell'educazione linguistica** e della promozione del **plurilinguismo in chiave europea**, ai fini del relativismo culturale, in un'ottica politica a lungo termine.

Sotto questo profilo si esamina la **situazione scolastica italiana attuale** dai punti di vista: quantitativo, statistico e normativo, alla luce delle **linee educative europee** e dei principali modelli di integrazione attuati nell'U.E.

In conclusione emerge la necessità di **rinnovare** il sistema scolastico italiano, **attualizzando la normativa** esistente in un modello di intervento specifico che chiarisca le finalità e gli obiettivi di una **politica educativa e linguistica** per l'integrazione, in rapporto ad una **uniformità metodologica nazionale interdisciplinare**.

*Estratto dalla Tesi di Laurea in Scienze del Linguaggio e Glottodidattica, nell'ambito del Corso di Laurea Specialistica in Linguistica, dal titolo *Educazione Plurilingue e contesto scolastico. Analisi e proposte metodologiche per l'italiano L2*, discussa nell'anno accademico 2008/2009, presso l'Università degli Studi di Roma Tor Vergata, Relatrice Prof.ssa E. Zuanelli, Correlatrice Prof.ssa C. Morabito



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

ABSTRACT: The work highlights the importance of the **linguistic education** and of the **multilingualism promotion in an European perspective**, in order to encourage the cultural relativism in a **forward-looking international policy** .

It analyses the **Italian school situation** from the points of view: quantitative, statistical and normative. It compares these data to the **European educational and political lines** and to the main **integration models** implemented in the E.U.

In conclusion it emerges that the **Italian school system** requires to be **renewed** by carrying out the current regulations, by creating a specific **educational model**. This model would aim at: clarifying the purposes of a **linguistic and educational policy in integration advantage**, and at activating a **national methodological and interdisciplinary uniformity**.

Estratto dalla Tesi di Laurea in Scienze del Linguaggio e Glottodidattica, nell'ambito del Corso di Laurea Specialistica in Linguistica, dal titolo *Educazione Plurilingue e contesto scolastico. Analisi e proposte metodologiche per l'italiano L2*, discussa nell'anno accademico 2008/2009, presso l'Università degli Studi di Roma Tor Vergata, Relatrice Prof.ssa E. Zuanelli, Correlatrice Prof.ssa C. Morabito



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"**

**CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content**

Estratto dalla tesi di laurea in Scienze del Linguaggio e Glottodidattica, nell'ambito del Corso di Laurea in Linguistica, discussa nell' A.A. 2008/2009, presso l'Università degli Studi di Roma Tor Vergata

Educazione plurilingue e contesto scolastico. Analisi e proposte metodologiche per l'italiano L2

di Luana Torchia

Relatrice: Prof.ssa E. Zuanelli

Correlatrice: Prof.ssa C. Morabito



Presentazione del lavoro di tesi

- obiettivo: proporre **modelli metodologici e operativi interdisciplinari per l'italiano L2**, che possono essere adattati alla situazione attuale della **scuola primaria e secondaria italiana**, caratterizzata dalla sempre maggiore presenza di **immigrati**, dopo aver analizzato le peculiarità dell'attuale situazione scolastica italiana plurilingue, proiettata in **chiave comparativa con le linee educative europee**
- sviluppo: trattazione dei **vantaggi dell'educazione linguistica** e della **promozione del plurilinguismo** e le relative **conseguenze applicative nell'integrazione degli immigrati** nei sistemi scolastici. Analisi dei principali **modelli** di integrazione **europei** e delle **misure scolastiche di sostegno**. **Focus sulla situazione scolastica italiana**, analisi dei **dati quantitativi e statistici** in merito alla **presenza di immigrati**, alla distribuzione sul territorio e alle nazionalità rappresentate. Esame delle indicazioni e dei principi più importanti contenuti nella **normativa italiana**.
- proposte e necessità: **pedagogia della creatività, didattica linguistica interdisciplinare**, necessità di **rinnovare** il sistema scolastico, di **attualizzare la normativa** in un **modello di intervento** specifico aderente alla realtà locale, ai bisogni linguistici degli allievi, che chiarisca le finalità e gli obiettivi di una **politica educativa e linguistica** per l'integrazione, in rapporto ad una **uniformità metodologica nazionale**.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

Educazione linguistica

Mete educative:
- **autorealizzazione**
- **socializzazione**
- **culturizzazione**



**apprendere,
conoscere, comunicare,
relazionarsi** attraverso il
linguaggio

**bilinguismo
plurilinguismo**



relativismo culturale
diversità come valore



Quadro Comune Europeo

- **politica linguistica e culturale comune**
- promozione del **plurilinguismo**



risposta alla **diversità culturale e linguistica** degli Stati membri

- una migliore **conoscenza delle lingue** europee moderne per **superare pregiudizi e discriminazioni**



facilita: comunicazione, interazione tra cittadini che parlano madrelingue diverse

agevola: mobilità, comprensione reciproca, cooperazione in Europa



DOCUMENTI EUROPEI scuola e integrazione

- **Direttiva del Consiglio europeo 486/1977**
(introduce un approccio interculturale fondato sul principio dell'uguaglianza dei diritti e dei doveri, sul valore dello scambio e della reciprocità)
- **L'integrazione scolastica dei bambini immigrati in Europa.**
Misure per favorire: la comunicazione con le famiglie immigrate, l'insegnamento della lingua d'origine dei bambini immigrati. Aprile 2009
- **Libro verde su Istruzione e Migrazione (2008)**
- **L'éducation et l'accueil des jeunes enfants en Europe: réduire les inégalités sociales et culturelles. Janvier 2009**

Fonte: Eurydice, Network of information on education systems and policies in Europe



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
“TOR VERGATA”**

**CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content**

FRANCIA

- Organisation du système éducatif en France 2007/2008
- Fiche nationale de synthèse des systèmes d'enseignement en Europe et des réformes en cours: France. Janvier 2009

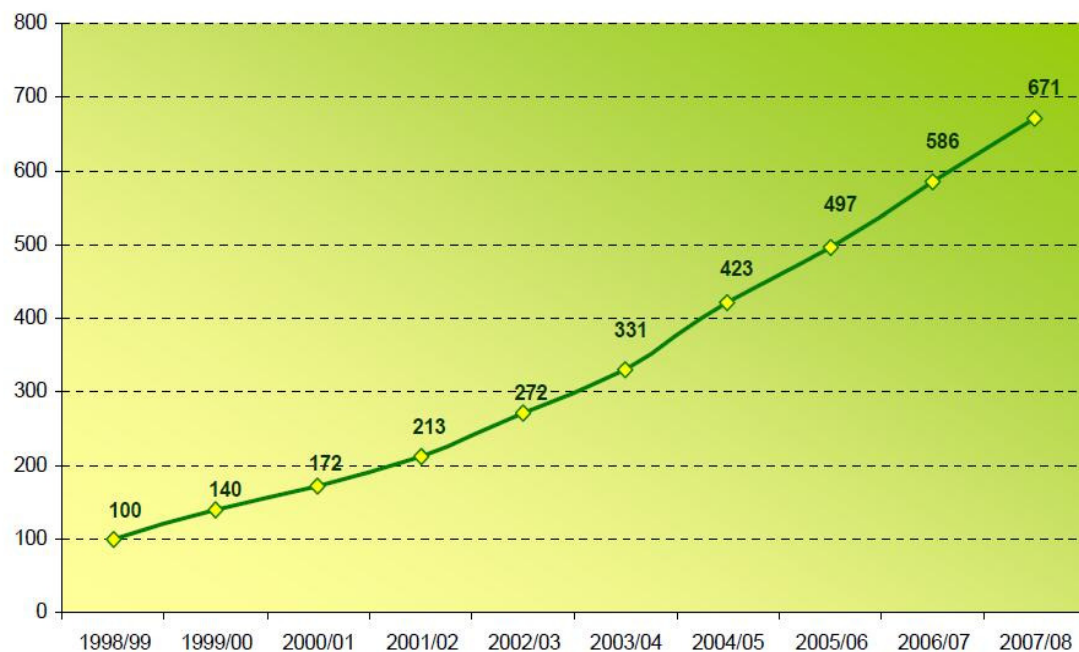
REGNO UNITO

- National summary sheets on education systems in Europe and on going reforms. United Kingdom (England, Wales and Northern Ireland). June 2009

Fonte: Eurydice, Network of information on education systems and policies in Europe.



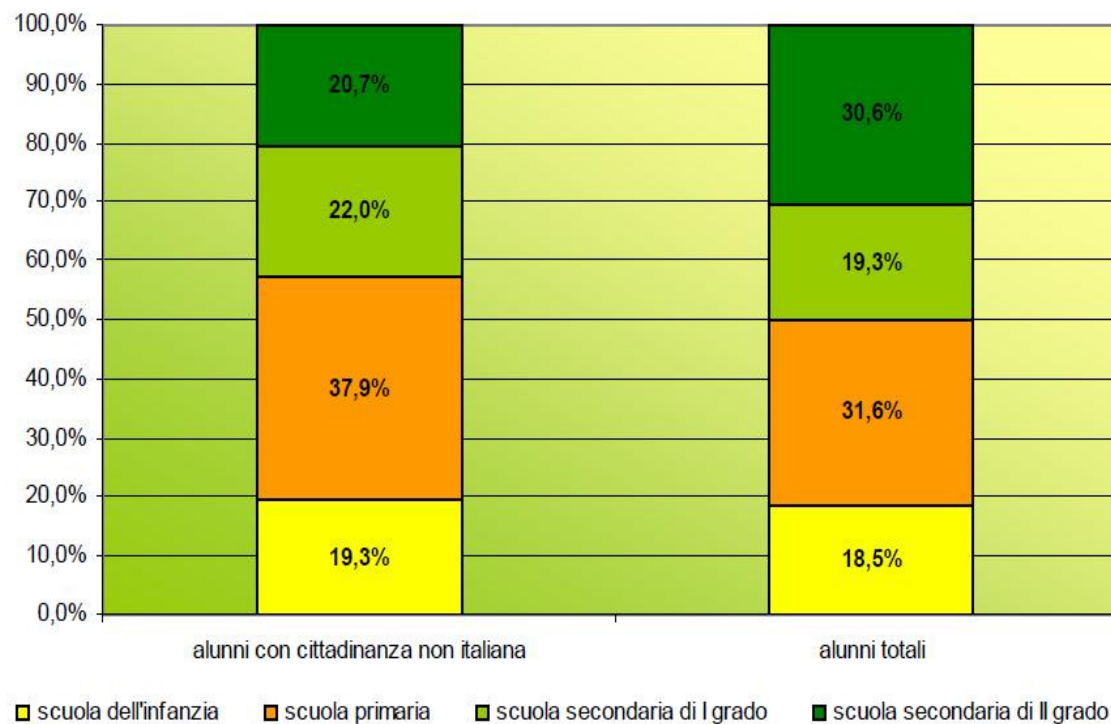
LE EMERGENZE DELLA SITUAZIONE SCOLASTICA ITALIANA crescita esponenziale delle presenze di immigrati nelle scuole andamento del numero indice degli alunni con cittadinanza non italiana



Fonte: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Direzione Generale per gli Studi, la Statistica e i Sistemi Informativi.
Alunni con cittadinanza non italiana. Scuole statali e non statali. Anno scolastico 2007/2008. Aprile 2009, p.12.



Distribuzione percentuale degli alunni con cittadinanza non italiana e della popolazione scolastica per ordine e grado di istruzione



Fonte: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Direzione Generale per gli Studi, la Statistica e i Sistemi Informativi. *Alunni con cittadinanza non italiana. Scuole statali e non statali. Anno scolastico 2007/2008. Aprile 2009, p.12.*



RIFERIMENTI NORMATIVI NAZIONALI



Indicazioni e principi tracciano un

modello educativo
integrativo, interculturale, attento al riconoscimento e alla
valorizzazione delle lingue e delle culture di origine

INTEGRAZIONE SCOLASTICA



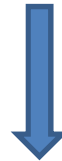
C.M. 8/9/1989, n. 301
inserimento degli alunni stranieri nella scuola dell'obbligo.
Promozione e coordinamento delle iniziative per l'esercizio del **diritto allo studio**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

**Decreto Legislativo del 25 luglio 1998, n. 286
Testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione
e norme sulla condizione dello straniero**



- **diritto allo studio**
- **insegnamento dell'italiano come seconda lingua**
- **mantenimento lingua e cultura di origine**
- **formazione dei docenti**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

INTERCULTURA

C.M. 22/7/1990, n. 205
La scuola dell'obbligo e gli alunni stranieri.
L'educazione interculturale



introduce concetto di **educazione interculturale**

intesa come la **forma più alta e globale di prevenzione e contrasto del razzismo**
e di **ogni forma di intolleranza**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

DAL PUNTO DI VISTA SOCIOLINGUISTICO

la mutata **situazione sociolinguistica nazionale** si affianca a quella **storica già esistente**:

in Italia **coesistono dialetti, parlate locali e minoranze alloglotte**, in una sorta di **plurilinguismo** unito a **diglossia funzionale** marcata



questa situazione richiederebbe un'**impostazione scolastica con curricula bi- o plurilingue**;
ora vi si aggiungono le lingue degli immigrati



studi in ambito dialettale degli anni '80 presentano analogia con la situazione attuale dell'italiano come L2.

Attraverso il concetto di **competenza comunicativa, in chiave creativa**, E. Zuanelli ha sviluppato un **approccio metodologico interdisciplinare** in cui **l'educazione linguistica è fine allo sviluppo delle potenzialità semiotiche**



DAL PUNTO DI VISTA GLOTTODIDATTICO

si tratta di una **metodologia** che integra i curricula di tutte le lingue della **programmazione scolastica** in chiave **interdisciplinare**, che si può adattare al contesto scolastico dell'insegnamento dell'italiano L2 a bambini immigrati



linee guida generali di una **metodologia didattica scientifica** per l'insegnamento delle **lingue straniere**

- **centralità** del concetto di **competenza comunicativa**
- **rinnovamento** delle **pratiche pedagogiche tradizionali**



Implicazioni operative nei contesti scolastici bi- o plurilingue

- **alfabetizzazione primaria** e priorità di una **didattica della comprensione** con **approccio graduato** che tratti le componenti in modo **globale a spirale**
- **pianificazione** delle **unità didattiche disciplinari e interdisciplinari**
- **spunti metodologici** per l'insegnamento dell' **italiano L2** a bambini immigrati
 - la **facilitazione:**
 - moduli CLIL (*Content and Language Integrated Learning*)
 - didattica ludica



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

PEDAGOGIA DELLA CREATIVITÀ



sviluppare la **competenza comunicativa** dell'allievo e le sue capacità di passare da un codice a un altro

attraverso una **didattica linguistica Interdisciplinare**



l'italiano entro coordinate di
interdisciplinarietà e di interculturalità



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

in tale **prospettiva educativa plurilingue**
la lingua italiana deve essere raccordata:

OCCORRE:

- alle **realità linguistiche degli immigrati**
- alle **altre lingue straniere**
- alle **aree formative del curriculum** di educazione linguistica per la **scuola elementare e media**

- stabilire **continuità** tra i due cicli
- definire la **distribuzione e la quantità del tempo** delle **unità didattiche disciplinari e interdisciplinari**



calcolate in senso: **longitudinale,**
proporzionale e qualitativo



Dal punto di vista operativo

necessità di **attualizzare**
quanto è previsto dalle
normative italiane
in merito a:



**immigrazione, integrazione,
insegnamento dell'italiano L2
e della madrelingua dei bambini
immigrati**

in un **modello di intervento specifico**



aderente alla **realtà locale**, ai **bisogni linguistici** degli allievi,

che **chiarisca** le **finalità** e gli **obiettivi**

- di una **politica educativa** per l'integrazione
- di una **politica linguistica** per gli immigrati minori e adulti
- in rapporto ad una **uniformità metodologica nazionale**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

in armonia con

**Decreto del Presidente della Repubblica del
31 agosto 1999, n. 394**



- continuare a immettere gli allievi **non italofoeni nelle classi normali**
facilita apprendimento e socializzazione
- poter **scomporre le classi** per provvedere
forme diversificate di sostegno linguistico
- **personale specializzato**  **insegnanti di italiano L2**
- **corsi pomeridiani di lingua italiana**
che si potrebbero aprire anche **ai genitori degli allievi.**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA
"TOR VERGATA"

CReSEC
Centro di Ricerca e Sviluppo sull'E-Content

Laboratori permanenti di lingua italiana



frequentati **dopo l'orario scolastico** da allievi non italofoni
divisi in **gruppi omogenei**
per età e livello di competenza dell'italiano

Corsi di lingua strutturati e finalizzati

sia alla **prima comunicazione**, sia allo **studio delle discipline scolastiche**.



questo **curerebbe** inoltre l'**emarginazione** e la **dispersione scolastica**
specialmente nelle aree con forte processo immigratorio

una tale politica educativa è un investimento a lungo termine